MODE D'EMPLOI
ET
MANUEL D'ENTRETIEN
S-SCORT® Appareil d'aspiration Modèle série 2300

(Sauf modèle 2315)

S-SCORT new-Duet®
Modèle série 2314

Appareil d'aspiration CA avec batterie de secours

S-SCORT VX-2 ®
Modèle série 2310
Appareil d'aspiration nouvelle génération pour les soins préhospitaliers

S-SCORT-SCORT EVX ™
Modèle série 2309

SSCOR, INC.
11064 Randall Street • Sun Valley, CA 91352 • É.-U.
Téléphone +1-818-504-4054 • 800-434-5211
Fax +1-818-504-6032
www.sscor.com
Courriel : marketing@sscor.com

CE 0413

Avertissement - Tous les appareils

1. Les appareils d'aspiration S-SCORT® ne sont pas conçus ni prévus pour être utilisés dans des procédures qui requièrent des applications prolongées de vide profond/débit d'air faible, comme c'est le cas dans le drainage des blessures ou une utilisation endoscopique, ou dans toute autre procédure produisant des niveaux de vide élevés au sein d'un système occlus pendant une longue période. Éteindre l'appareil d'aspiration S-SCORT lorsqu'il n'est pas utilisé.

2. La loi fédérale (États-Unis) limite la vente, la distribution et l'utilisation par ou sur l'ordre d'un médecin, d'un technicien urgentiste ou de tout autre médecin praticien. Cet appareil ne doit être utilisé que par un personnel médical formé aux techniques d'aspiration et à l'utilisation des appareils médicaux d'aspiration.

3. Ce manuel se limite aux explications sur l'utilisation et l'entretien de cet appareil. Il ne prétend pas aborder des techniques professionnelles relatives aux procédures d'aspiration.

4. L'utilisateur doit bien connaître le mode d'emploi avant d'utiliser cet appareil.

5. Après chaque utilisation, reconnecter toutes les appareils d'aspiration SSCOR à la source de charge.

6. Ne pas utiliser en présence d'agents inflammables ou d'anesthésiques.

7. La soupape du couvercle de l'absorbeur se ferme lorsque l'absorbeur est plein.

8. Installer un nouvel absorbeur avant de procéder à un test de vide à -300 mm Hg pour minimiser la possibilité d'implosion qui se peut se produire lorsqu'un absorbeur est trop vieux ou endommagé.

9. L'équipement externe destiné à la connexion au signal d'entrée, au signal de sortie ou à d'autres connecteurs, doit être conforme à la norme IEC pertinente (par ex. IEC 60950 pour les équipements informatiques et la série IEC 60601 pour l'équipement électrique médical). En outre, toutes ces combinaisons - systèmes - doivent être conformes à la norme IEC 60601-1-1, sur les mesures de sécurité relatives aux systèmes médicaux électriques. Les équipements qui ne sont pas conformes à la norme IEC 60601 doivent être maintenus en dehors de l'environnement des patients, comme l'indique la norme.
   Toute personne connectant un équipement externe à l'entrée ou à la sortie du signal ou à d'autres connecteurs crée un système et est dès lors responsable de la conformité du système avec les exigences de l'IEC 60601-1-1. En cas de doute, s'adresser à un technicien qualifié ou au représentant local.

10. Ne pas brancher l'appareil d'aspiration à un commutateur d'alimentation automatique. Pour câbler l'appareil d'aspiration à la batterie du véhicule, se reporter aux consignes d'installation page 7.

Avertissement concernant le Modèle série 2314 uniquement

11. Lorsque l'intégrité du conducteur de protection du dispositif de mise à la terre soulève des doutes, l'appareil doit être alimenté à partir de sa source de courant interne (sur batterie uniquement). La fiabilité de la mise à la masse peut uniquement être obtenue lors de la connexion à une prise équivalente marquée « Hôpital uniquement » ou « Qualité hôpital ».

Avertissement - Modèles série 2314 et 2310 uniquement

12. La batterie est protégée contre un déchargement total en se déconnectant après environ 45 minutes (±10 %) de fonctionnement.

13. Pour discerner l'état de la batterie lorsque l'appareil est déconnecté de la source de courant, éteindre l'appareil et observer les voyants d'état du panneau de contrôle.

Avertissement - Modèle série 2309 uniquement

14. Le chargeur de batterie de SSCOR (n° 80533) charge uniquement les batteries. Le chargeur de batterie ne fait pas fonctionner la pompe. Le chargeur de batterie modèle 80529 charge les batteries et fait fonctionner la pompe à partir d'une source de courant CA.

Table des matières

Avertissements 2
Description générale 3
Description des symboles 4
Faire connaissance ..... 5 à 8
Spécifications générales et dépannage 9
Accès interne aux éléments électriques et pneumatiques 10
Garantie 11
Entretien, désinfection et décontamination ..... 12 à 13
Déclaration de conformité 14
Instructions de montage du support de retenue (Modèle série 2314) 15
Instructions de montage du support de retenue (Modèles série 2310 et 2309) ..... 16 à 17

Description générale - Tous les appareils

Les appareils d'aspiration S-SCORT sont conçus pour les chariots d'urgence des hôpitaux, le transport des patients et les services médicaux d'urgence. L'état de la batterie est surveillé et visualisé automatiquement par des voyants lumineux situés sur le panneau de contrôle. La batterie doit être chargée à un niveau de fonctionnement fiable en 6 à 8 heures lorsqu'elle est connectée à la source de chargement. La puissance d'aspiration peut être réglée lorsque la puissance maximale peut être considérée comme dangereuse pour le patient. Les appareils d'aspiration SSCOR sont conçus pour fournir instantanément une aspiration efficace, indépendamment de sources externes de courant et peuvent être activés immédiatement, dès que le patient en difficulté a pu être atteint. Toutes les commandes sont clairement étiquetées et sont facilement accessibles. Les appareils d'aspiration SSCOR sont équipés d'un absorbeur jetable doté d'un filtre bactérien pour particules aériennes et d'une soupape à fermeture mécanique pour prévenir le débordement des liquides. Les appareils d'aspiration S-SCORT sont alimentés par des batteries plomb-acide blindées. Ce type de batterie est très stable et fiable. De nombreux facteurs peuvent affecter la durée de vie d'une batterie :

- Le fait de laisser un appareil en marche alors qu'il n'y a plus assez de charge pour faire fonctionner la pompe peut entraîner une décharge complète. Ceci peut raccourcir la durée de vie de la batterie ou la détruire.
- Si une batterie n'est pas chargée pendant une longue période, elle peut aussi se décharger complètement.
- De basses températures peuvent réduire la capacité disponible.
- Des températures élevées peuvent déformer le compartiment de la batterie et endommager la batterie.

Les batteries plomb-acide blindées peuvent être entretenues facilement pour permettre le bon fonctionnement de l'appareil. Pour protéger la batterie, éteindre l'appareil après chaque procédure, mettre l'appareil en charge et toujours ranger la pompe à température ambiante. La seule manière de s'assurer que la batterie a une capacité fonctionnelle, même s'il est indiqué que la batterie est totalement chargée, consiste à effectuer la vérification hebdomadaire suggérée à la page 7 de ce mode d'emploi.

Modèle série 2314

S-SCORT new-Duet est un appareil à aspiration constante portable, de 100 V-240 V CA, avec une batterie de secours de 12 V CC. La batterie plomb-acide est rechargée grâce à un chargeur interne bi-mode en CC. Le chargeur surveille la batterie, charge celle-ci uniquement en cas de nécessité, éteint l'appareil si la batterie est faible et signale son état. Une batterie complètement chargée fera fonctionner l'appareil pendant 45 minutes (±10 %).

Modèle série 2310

Le S-SCORT VX-2 est un appareil d'aspiration portable fonctionnant sur batterie de 12 V CC pour la réanimation d'urgence en soins préhospitaliers. La batterie est rechargée grâce à un chargeur interne bi-mode activé par le convertisseur de secteur ou par connexion directe au système électrique du véhicule. Le chargeur surveille la batterie, charge celle-ci uniquement en cas de nécessité, éteint l'appareil si la batterie est faible et signale son état. Une batterie complètement chargée fera fonctionner l'appareil pendant 45 minutes (±10 %).

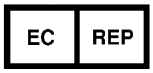
Modèle série 2309

L'EVX est un appareil d'aspiration portable fonctionnant sur batterie de 12 V CC pour la réanimation d'urgence en soins préhospitaliers. La batterie est rechargée par connexion directe au véhicule, ou par un chargeur à tension fixe SSCOR en option (Modèle 2309 uniquement). Une batterie à pleine charge et à pleine capacité est capable d'alimenter l'appareil pendant 30 à 45 minutes.

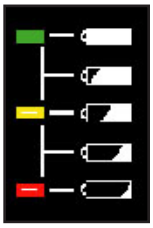
S-SCORT® new-Duet® Modèle série 2314 - Appareil d'aspiration CA avec batterie de secours
S-SCORT® VX-2® Modèle série 2310 - Pompe d'aspiration portable fonctionnant sur batterie
S-SCORT® EVX™ Modèle série 2309 - Pompe d'aspiration portable fonctionnant sur batterie
Brevet américain en instance
Homologué ETL, conforme aux normes UL 60601-1, IEC 60601-1, EN 60601-1-2 et certifié CAN/CSA STD C22.2 nº 601.1-M.90, IPX4 selon IEC 60529, EN1789:1999

©2007 S-SCORT, new-Duet, VX-2, HI-D et Big Stick sont des marques déposées de SSCOR, Inc.

Description des symboles - Tous les appareils

Symbole	Emplacement	Signification
	Étiquette numérotée	Équipement de type B
	Étiquette numérotée	Collection séparée pour l'équipement électronique
	Étiquette numérotée	Attention - Consulter les documents joints
	Emballage d'expédition	Fabricant
	Emballage d'expédition	Date de fabrication
	Emballage d'expédition	Représentant agréé dans la Communauté européenne

Description des symboles - Modèles série 2314 et 2310 uniquement

	Panneau de contrôle	Source de courant connectée
	Panneau de contrôle	La pompe est en marche
	Panneau de contrôle	Niveau de charge de la batterie Voyant vert = Pleine charge Voyant vert /jaune = Charge élevée Voyant jaune = Demi-charge Voyant jaune/rouge = Charge faible Voyant rouge = Batterie vide Remettre l'appareil en charge
	Panneau de contrôle	Pousser pour mise en marche/arrêt

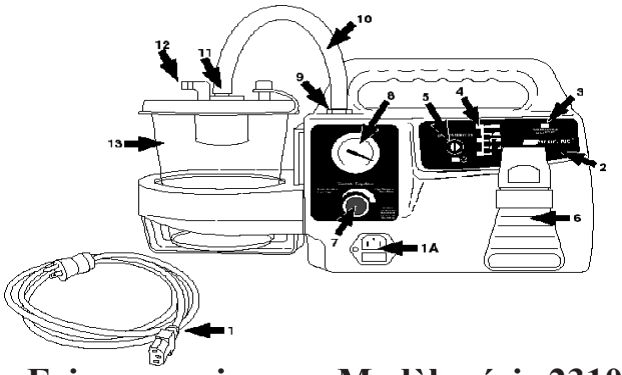
Description des symboles - Modèle série 2314 uniquement

	Étiquette numérotée	Équipement à double isolation de classe II
	Étiquette numérotée	Courant alternatif (100-240 V CA)

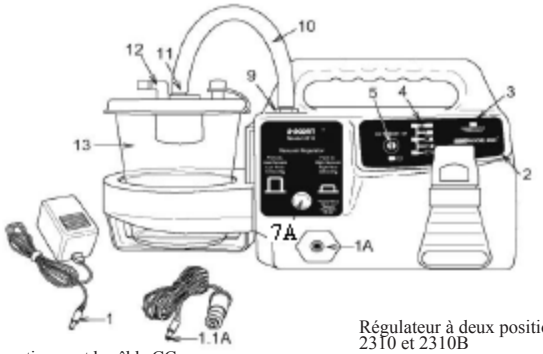
Description des symboles - Modèle série 2309 uniquement

	Panneau de contrôle	Marche - Mettre la pompe en marche
	Panneau de contrôle	Arrêt - Mettre la pompe à l'arrêt

Faire connaissance Modèle série 2314

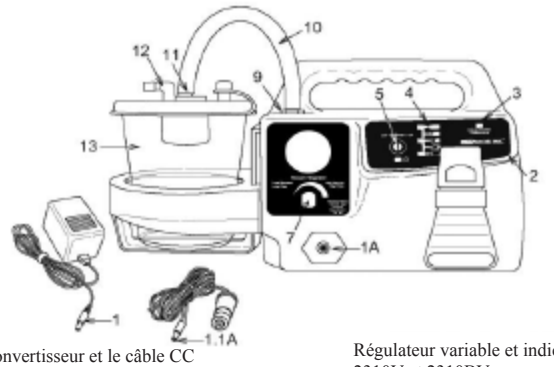


Faire connaissance Modèle série 2310



Régulateur à deux positions
2310 et 2310B

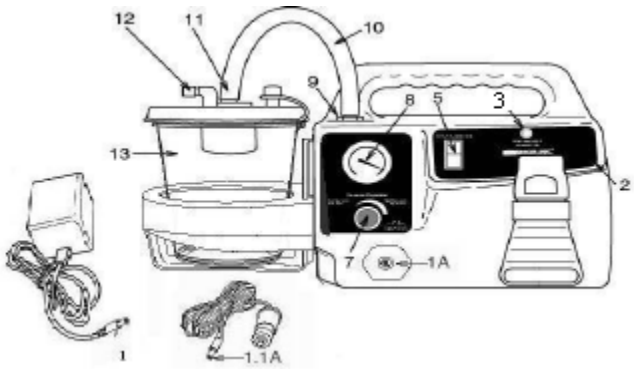
Remarque : le convertisseur et le câble CC
ne sont pas fournis avec le Modèle 2310B



Remarque : le convertisseur et le câble CC
ne sont pas fournis avec le Modèle 2310BV

Régulateur variable et indicateur
2310V et 2310BV

Faire connaissance Modèle série 2309



Remarque : convertisseur et câble CC non
fournis avec le 2309BV

Faire connaissance Modèle série 2314

Faire fonctionner l'appareil en CA

1. Connecter la fiche femelle du cordon d'alimentation CA (1) au devant de l'appareil (1A).
2. Connecter la fiche mâle du cordon d'alimentation CA (1) à une prise murale reliée à la terre.
3. Vérifier le panneau de contrôle (2). Le voyant orange « source de courant connectée » (3) indique une bonne connexion à la source d'alimentation en CA. Les voyants (4) indiquent le niveau de charge de la batterie (voir description des symboles page 4).
4. Appuyer sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT (5) du panneau de contrôle pour lancer la pompe à vide.

Faire connaissance - Modèle 2314BV-230

CHARGER LA BATTERIE AVEC LE SUPPORT DE CHARGEMENT/RETENUE 8323 :
Relier le cordon d'alimentation du Support de chargement/retenue du Model 8323 au circuit cc sous tension (devant l'interrupteur principal). S'assurer que le circuit est correctement protégé par un fusible, conformément aux normes du véhicule. Le système électrique du véhicule fournira le courant pour faire fonctionner la pompe et, en même temps, recharger la batterie. La pompe est alimentée par le courant du véhicule. Voir les pages 16 et 17 pour les instructions de câblage et de montage du support de chargement/retenue.
Tous les appareils d'aspiration de SSCOR sont équipés d'une diode destinée à prévenir le retour de courant de la pompe au système électrique du véhicule et d'un fusible qui protège la pompe des surtensions dans le véhicule. Si l'appareil d'aspiration est câblé à la batterie du véhicule par le biais d'un commutateur automatique d'alimentation, veiller à utiliser un filtre pour éliminer les pointes de tension. Ne pas brancher l'appareil d'aspiration à un commutateur d'alimentation automatique.

VÉRIFICATION DU CHARGEMENT DE LA BATTERIE : Dès que l'appareil est connecté à la source de chargement, vérifier le panneau de contrôle (2). Lorsqu'il s'allume, le voyant « alimentation électrique connectée » (3), indique que la connexion fonctionne et que la batterie est en cours de chargement.

Faire connaissance - Modèles série 2310 et 2309

CHARGEMENT DE LA BATTERIE À PARTIR DU SUPPORT DE CHARGE/RETENUE 8310 : relier le câble de charge à partir du support de retenue modèle 8310 au circuit CC sous tension (devant l'interrupteur principal). S'assurer que le circuit est correctement protégé par un fusible, conformément aux normes du véhicule. Le système électrique du véhicule fournira le courant pour faire fonctionner la pompe et, en même temps, recharger la batterie. La pompe est alimentée par le courant du véhicule. Voir les pages 16 et 17 pour les instructions de câblage et de montage du support de charge/retenue.

RECHARGE D'UNE BATTERIE CC À PARTIR D'UN VÉHICULE : un véhicule actif 24 heures sur 24 est un bon moyen de recharger l'appareil d'aspiration à partir du système de recharge CC. Relier le cordon d'alimentation CC au système électrique CC du véhicule sur une ligne correctement protégée par un fusible, sur l'avant de l'interrupteur principal. Connecter le câble électrique à l'appareil d'aspiration en insérant correctement la fiche de charge (1.1A) dans la prise (1A). Cette méthode est conçue pour recharger constamment la batterie. Si l'appareil d'aspiration est utilisé alors qu'il est branché au courant du véhicule, il utilisera cette source et préservera sa propre batterie pour une urgence. Tous les appareils d'aspiration de SSCOR sont équipés d'une diode destinée à prévenir le retour de courant de la pompe au système électrique du véhicule et d'un fusible qui protège la pompe des surtensions dans le véhicule. Si l'appareil d'aspiration est câblé à la batterie du véhicule par le biais d'un commutateur automatique d'alimentation, s'assurer d'utiliser un filtre pour éliminer les pointes de tension. Ne pas brancher l'appareil d'aspiration à un commutateur d'alimentation automatique.

Modèle série 2310 - RECHARGE D'UNE BATTERIE CC À PARTIR DE COURANT CA À L'AIDE DU CONVERTISSEUR DE SECTEUR : le convertisseur de secteur de 80522-100 ne peut pas faire fonctionner la pompe. Si la batterie doit être rechargée sur du CA, connecter le convertisseur de secteur de SSCOR (1) à une prise CA. Le convertisseur se connecte à l'appareil par le biais de la prise (1A) du panneau avant. Ne pas essayer de faire fonctionner la pompe avec le convertisseur de secteur branché dessus. **Supprimer la connexion du convertisseur de secteur en provenance de la pompe avant toute procédure d'aspiration.** Ne pas brancher l'appareil d'aspiration à un commutateur d'alimentation automatique.

Modèle série 2309 - RECHARGE D'UNE BATTERIE CC À PARTIR DE COURANT CA AU MOYEN D'UN CHARGEUR CA-CC : le chargeur à tension fixe (n° 80533) ne peut pas faire fonctionner la pompe. Si la charge de la batterie à partir de courant alternatif est nécessaire, connecter le chargeur CA-CC de SSCOR (1) à une prise de courant CA. Le chargeur se connecte à l'appareil par le biais de la prise (1A) du panneau avant. Ne pas brancher l'appareil d'aspiration à un commutateur d'alimentation automatique.

VÉRIFICATION DE LA CHARGE DE LA BATTERIE : dès que l'appareil est connecté à la source de charge, vérifier le panneau de contrôle (2). Lorsqu'il est allumé, le voyant « source de courant connectée » (3) indique que la connexion est bonne et que la batterie se charge.

Faire connaissance - Tous les appareils

Faire fonctionner l'appareil en CC

1. Déconnecter le cordon d'alimentation (1) et appuyer sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT (5) du panneau de contrôle pour lancer la pompe à vide.
2. Vérifier les voyants d'état de la batterie (4) (Modèles série 2314 et 2310 uniquement).

Régler le niveau de vide

Modèles de régulateur à deux positions

- Fermer la tubulure du patient et pousser le régulateur de vide (7A) jusqu'à la position stop (vide complet). Observer que le couvercle de l'absorbeur s'enfonce. Retirer le réglage de vide de la position stop pour réduire le vide à -125 mm Hg. Voir Avertissements, page 2 numéro 9.

Modèles à régulateur variable

- Fermer la tubulure du patient et faire tourner du régulateur de vide (7) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la position stop.
- Observer l'indicateur de niveau (situé au-dessus du régulateur de vide). La lecture du niveau de vide doit passer de zéro à -300 mm Hg en 3 secondes. Elle doit plafonner à environ >= -525 mm Hg.
- Régler la lecture du vide au niveau souhaité.
- Si le vide n'atteint pas ou ne dépasse pas -525 mm Hg, chercher une fuite dans le système, c.-à-d. les tubulures, les connexions des embouts ou vérifier si le couvercle de l'absorbeur est mal serré. Signaler les problèmes internes de vide au personnel qualifié.

Après le test, reconnecter l'appareil à la source de la charge ; vérifier le voyant d'alimentation (3).

TEST HEBDOMADAIRE - Tous les appareils

Réaliser chaque semaine le test suivant pour s'assurer du bon fonctionnement de l'appareil

1. Confirmer que le cordon ou le support d'alimentation fournit le courant nécessaire à l'appareil. Vérifier le voyant d'alimentation du panneau de contrôle (3).
2. Retirer le cordon d'alimentation et/ou l'appareil de son support de charge/de retenue, et faire fonctionner l'appareil à partir de sa batterie CC interne.
3. Vérifier le niveau de vide en fermant la tubulure reliée au patient et régler le régulateur de vide (7, 7A) sur le vide maximum.
4. Le cas échéant, observer l'indicateur du régulateur (8). La lecture du niveau de vide doit passer de zéro à -300 mm Hg en moins de 3 secondes. Elle doit plafonner à environ >= -525 mm Hg. Ouvrir la tubulure du patient.
5. Laisser fonctionner l'appareil pendant 15 minutes en courant continu (CC). Si l'appareil s'arrête ou ralentit pendant 15 minutes, ou si les voyants indiquant l'état de la batterie (4) commencent à clignoter, il est possible que la capacité de la batterie soit épuisée. Il est temps de la remplacer.
6. Si l'appareil continue à fonctionner à plein régime après 15 minutes, régler le régulateur comme souhaité, éteindre l'appareil et le remettre en charge.

REMARQUE A : si le vide n'atteint pas -525 mm Hg, chercher une fuite dans le système, c.-à.d. les tubulures à vide (10), les connexions des embouts (11,12) ou vérifier si le couvercle de l'absorbeur est serré (13). Communiquer les problèmes de vide interne au personnel qualifié.

REMARQUE B : connecter de nouveau l'appareil à la source de la charge dès que possible après chaque utilisation.

AVERTISSEMENT- Modèles série 2314 et 2310

Un voyant clignotant situé sur le panneau de contrôle indique une faible capacité de la batterie. Cela signifie que la batterie a subi des dommages irréparables (voir page 6). REMPLACER LA BATTERIE !

Spécifications générales

CARACTÉRISTIQUES	SPÉCIFICATIONS
Dimensions	43,18 cm L x 22,86 cm H x 13,33 cm l (17”L x 9”H x 5,25”l)
Poids	4,8 kg (10,5 lb)
Pompe à vide	12 V CC sans huile, à diaphragme. Débit d’air clinique >= 30 LPM
Régulateur variable (7)	Contrôle la pression négative
Régulateur à deux positions (7A)	Contrôle la pression négative
Indicateur (8) (le cas échéant)	Mesuré en mm Hg. Chromocodé.
Source d’alimentation : batterie (alimentation en CC)	Plomb-acide hermétique rechargeable. 45 (±10 %) minutes de fonctionnement. Référence SSCOR n° 80635 (Séries 2314 et 2310) Référence SSCOR n° 80638 (Série 2309)
Commutateur médical (CA) Modèle série 2314	100 V-240 V CA, 47-63 Hz Utilise un fusible rapide de 3 A 250 V
Commutateur (5) - Modèles série 2314 et 2310	Commutateur à membrane Arrêt/Veille/Marche
Commutateur (5) - Modèle série 2309	Interrupteur à bascule marche/arrêt
Prise CA (1A) - Modèle série 2314	Utilise (2) fusibles rapides de 2,5 A 250 V
Absorbeur de ramassage (13)	1 200 cc/ml SSCOR référence n° 48041
Tubulure du patient	Tubulure en vinyle de 7,1 mm DI x 182,88 cm L (9/32”ID x 72”L) Référence SSCOR n° 43200
Embout d’aspiration	HI-D® « Big Stick® » SSCOR référence n° 44241C

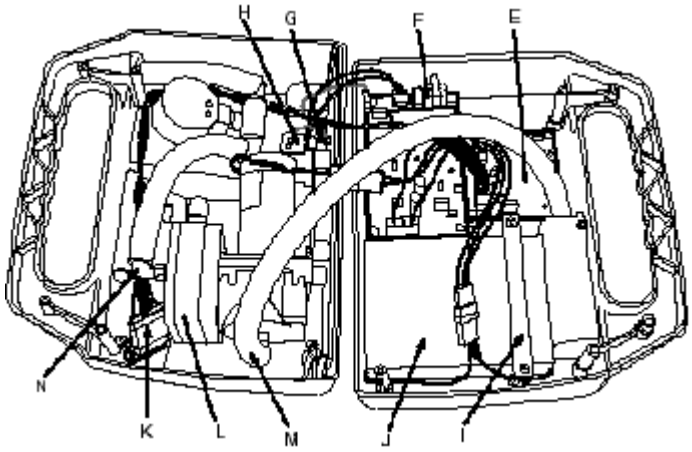
Dépannage

AVERTISSEMENT : NE PAS ESSAYER DE RÉPARER OU D’ENTRETENIR SOI-MÊME CET APPAREIL SI ON N’EST PAS UN TECHNICIEN RÉPARATEUR MÉDICAL QUALIFIÉ

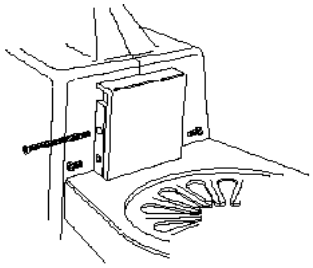
Problème	**Cause possible**	**Action corrective**
Le voyant de la source d’alimentation connectée est éteint	Fusible grillé	Remplacer le fusible du bloc d’alimentation, de la prise ou du faisceau de câbles
	Connexions Molex débranchées	Ouvrir l’appareil et vérifier si les connexions Molex sont solides
	Cordon d’alimentation déconnecté	Reconnecter le cordon
Ne fonctionne pas lorsque l’interrupteur est en position de marche	Batterie déchargée	Reconnecter à la source de charge
	Connexions Molex débranchées	Ouvrir l’appareil et vérifier que les connexions Molex sont bien en place
Voyant clignotant	Faible capacité de batterie	Remplacer la batterie
Pas d’aspiration alors que la pompe tourne	Ligne d’aspiration (10) desserrée	Resserrer la ligne d’aspiration
	Absorbeur (13) défectueux	Remplacer l’absorbeur
	Couvercle de l’absorbeur (13) mal fermé	Resserrez le couvercle de l’absorbeur
	Molette du cathéter ouverte	Refermer la molette
	Débris accumulés dans la pompe	Se reporter à la section sur l’entretien

<u>Accès interne aux éléments électriques et pneumatiques</u>

AVERTISSEMENT : N'ESSAYEZ PAS DE RÉPARER OU D'ENTRETENIR VOUS-MÊME CET ÉQUIPEMENT SI VOUS N'ÊTES PAS UN TECHNICIEN RÉPARATEUR MÉDICAL QUALIFIÉ



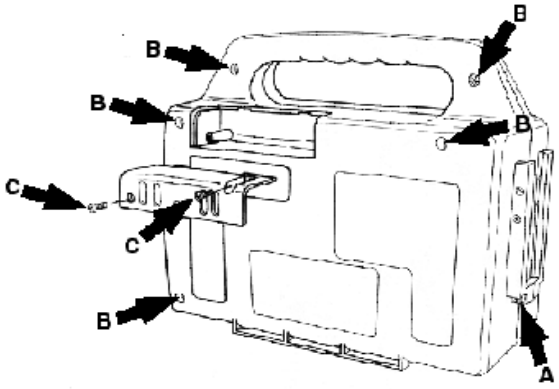
(E) Circuits électriques du circuit intégré (Chargeur interne bi-mode - Modèles série 2314 et 2310 uniquement). Ne pas essayer de réparer le circuit intégré. Le renvoyer à SSCOR ou à un centre de réparation agréé.
(F) Bloc d'alimentation (Commutateur médical modèle série 2314 uniquement). Ne pas essayer de réparer le bloc d'alimentation. Le renvoyer à SSCOR ou à un centre de réparation agréé.
(G) Terre fonctionnelle (Modèle série 2314 uniquement).
(H) Prise CA. Deux fusibles de 250 V-2,5 A se trouvent dans le tiroir à fusibles de la prise. (Modèle série 2314 uniquement)
(I) Support de la batterie
(J) Batterie, 12 V, plomb-acide hermétique
(K) Connexion par câblage au panneau de contrôle (Modèles série 2314 et 2310 uniquement)
(L) Pompe à vide. La renvoyer à SSCOR ou à un centre de réparation agréé. Ne pas essayer de réparer la pompe à vide.
(M) Embout d'évacuation
(N) Embout à vide



POUR RETIRER LE SUPPORT DE L'ABSORBEUR :
retirer une vis de 10 cm et deux vis de fixation du support de l'absorbeur. Soulever le support de l'absorbeur et le retirer du boîtier principal.

POUR OUVRIR/FERMER L'APPAREIL :
la conception en bivalve permet l'accès aux composants. Toutes les vis à tête cruciforme 6-32 sont situées à l'arrière de l'appareil.

RETIRER LES VIS DU BOÎTIER PRINCIPAL
(A) 1 vis sous le support de l'absorbeur
(B) 2 vis sur l'arrière de la poignée
(B) 3 vis sur l'arrière du boîtier principal.
(C) Il n'est pas nécessaire d'ouvrir la porte d'échappement à moins que des liquides n'aient pénétré dans le système.



Garantie

SSCOR garantit que chaque nouveau produit est exempt de tout vice de matériel et de main-d'œuvre dans des conditions d'utilisation et d'entretien normales pendant une période d'un an à partir de la date d'achat. En cas de renvoi à SSCOR, nous nous chargerons de faire exécuter les réparations ou le remplacement des produits conformément aux conditions de la garantie. Le produit doit être décontaminé et renvoyé dans un emballage approprié, en port payé. La perte ou les avaries durant le transport jusqu'à l'usine seront aux risques de l'acheteur. Appeler le numéro 800-434-5211 ou le numéro international +1 818-504-4054 pour obtenir une autorisation de renvoi de marchandise ou l'adresse d'un centre de réparation agréé. La perte ou les avaries durant le renvoi depuis SSCOR seront aux risques de l'acheteur.

La garantie ne s'applique pas à un produit SSCOR qui a été réparé par quelqu'un d'autre qu'un représentant agréé de SSCOR, ou qui a été modifié d'une manière qui, aux yeux de SSCOR, affecte sa sécurité ou son efficacité, ou à un produit ayant souffert des suites d'une utilisation abusive, de négligence ou d'accident, ou dont les numéros de série ont été modifiés, effacés ou supprimés.
Cette garantie ne s'applique pas non plus à un produit SSCOR ayant été connecté autrement qu'en conformité avec les instructions fournies par SSCOR.

Cette garantie remplace toutes les autres garanties expresses ou implicites et toutes les autres obligations de SSCOR et SSCOR n'assume, ni n'autorise aucun représentant ou toute autre personne à assumer pour son compte, aucun autre engagement portant sur la vente des produits de SSCOR.

Cette garantie vous donne des droits spécifiques aux yeux de la loi et il se peut que vous jouissiez d'autres droits qui varient en fonction des juridictions. Pour les pays où les conditions de la garantie minimale sont déterminées par la loi, la durée de la garantie est celle qui est la plus longue des deux, la période légale ou la durée précisée ci-dessus.

Les batteries, les articles jetables, dont les absorbeurs de ramassage, la tubulure du patient et les cathéters sont exclus de cette garantie.

Politique de remplacement de la batterie du Modèle série 2314
SSCOR remplacera toute batterie S-SCORT® new-Duet® qui ne parviendrait pas à alimenter la pompe conformément aux spécifications, pendant une période de trois ans à compter de la date de l'achat. Vérifier l'état de la batterie en parcourant la liste des vérifications hebdomadaires de la page 8 de ce mode d'emploi.

Politique de remplacement de la batterie du S-SCORT VX-2 avec support de charge/retenue.
Si le S-SCORT VX-2® est acheté avec un support de charge/retenue, SSCOR remplacera la batterie si celle-ci ne fait pas fonctionner la pompe selon les spécifications pendant une période de trois ans à partir de la date d'achat. Vérifier que la pompe fonctionne selon les spécifications données par les instructions de la page 8 de ce mode d'emploi.

Entretien

Entretien préventif

Observer la procédure d'entretien suivante pour assurer la disponibilité à tout moment :

1. Lorsque l'appareil d'aspiration SSCOR n'est pas utilisé, conserver les batteries en charge continue.
2. Essayer l'aspirateur SSCOR à intervalles réguliers ; voir pages 8.
3. S'assurer de la propreté et de la disponibilité permanente de l'appareil d'aspiration SSCOR.
4. Si la procédure a produit une quantité excessive de liquides, vérifier la ligne de vide (10) à la recherche de traces d'humidité. Si la ligne de vide entre la pompe et l'absorbeur est humide, il est possible que des liquides aient atteint la pompe à vide. Consulter les « Instructions de décontamination » (voir pages 12 et 13).
5. Si le bloc d'alimentation du commutateur médical (F) semble défectueux, renvoyer l'appareil à l'usine pour réparation. Ne pas essayer de réparer le bloc d'alimentation du commutateur médical.
6. Si le chargeur de batterie bi-mode interne (E) semble défectueux, renvoyer l'appareil à l'usine pour réparation. Ne pas essayer de réparer le chargeur de batterie bi-mode interne.
7. Si la pompe à vide est défectueuse, retourner l'appareil à l'usine pour réparation. Ne pas essayer de la réparer.
8. Instructions de désinfection et de décontamination : voir pages 12 et 13.
9. Pour obtenir une assistance technique, appeler le (800) 434-5211 ou, depuis l'étranger le +1 818-504-4054.

Remarque : aucune pièce ne requiert de lubrification et aucun lubrifiant ne doit être utilisé.

Désinfection

Dès que possible après utilisation, l'absorbeur jetable à usage unique et, si nécessaire, la tubulure et le cathéter jetables du patient doivent être éliminés en respectant les réglementations locales/régionales/nationales sur l'élimination des déchets dangereux. Nettoyer l'extérieur de l'appareil à l'aide d'un chiffon non pelucheux propre imbibé d'une solution de détergent doux et d'eau claire. Rincer à l'eau claire et éliminer tous les résidus de détergent avec un autre chiffon.

REMARQUE : le filtre hydrophobe de l'absorbeur permet de s'assurer qu'aucune humidité ou particule ne pénètre à l'intérieur de l'appareil. Lorsque les fluides remplissent l'absorbeur, la soupape positive (flotteur mécanique) se ferme immédiatement et, avec elle, la vanne du vide, de manière à éviter que le liquide n'entre en contact avec la pompe. Le filtre a été testé par le fabricant (Bemis) pour sa capacité d'extraction des micro-organismes et des particules de matière en aérosols, avec un taux d'efficacité bactérienne de 99,99 % DOP. L'absorbeur est également doté de marques de gradation sur les côtés qui commencent à 100 ml/cc, puis tous les 50 ml/cc jusqu'à 1 200 ml/cc pour indiquer le niveau de remplissage.

Dans le cas improbable où des liquides auraient atteint la pompe à vide, lire la section sur la décontamination. Le service technique de l'utilisateur devra ouvrir l'appareil pour vérifier l'état de la pompe.
Dans le cas improbable où des liquides auraient atteint le filtre d'échappement, retirer les deux vis qui retiennent la porte du filtre (voir page 10), retirer le filtre sale et le remplacer par un filtre propre (référence SSCOR 90160).

Ne pas réutiliser les éléments jetables à usage unique ; ne pas immerger l'appareil dans un liquide, ce qui aurait pour effet d'annuler la garantie et de provoquer un mauvais fonctionnement de l'appareil.

Entretien

Décontamination

Porter un équipement de protection personnelle tel que des gants, un tablier, un masque pour le visage et les yeux pendant la manipulation des appareils suspectés d'être contaminés.

Pièce	Nettoyage et désinfection des pièces
Absorbeur de ramassage	Article jetable, réutilisation interdite. Utiliser un absorbeur neuf pour chaque patient.
Tubulure du patient	Article jetable, réutilisation interdite. Utiliser une tubulure neuve pour chaque patient.
Stick HI-D®	Article jetable, réutilisation interdite. Utiliser un stick HI-D neuf pour chaque patient.
Pompe à vide	Essuyer avec un chiffon humide ou une lingette désinfectante. Stérilisation interdite. La pompe à vide doit être remplacée si elle est contaminée.
Circuit intégré	Stérilisation interdite. Le circuit intégré doit être remplacé s'il est contaminé.
Boîtier en plastique	Essuyer avec un chiffon humide ou une lingette désinfectante. Stérilisation interdite.

Attention : débrancher l'appareil de toutes les sources de courant avant de le nettoyer. Désinfecter l'appareil avec un désinfectant de surface doux, tel qu'un mélange à 10/1 d'eau et d'eau de Javel. L'appareil est conçu pour aspirer des liquides contaminés qui doivent être retirés du système immédiatement après utilisation. Le service technique de l'utilisateur devra ouvrir l'appareil pour vérifier l'état de la pompe. Avant de nettoyer l'intérieur du boîtier, débrancher la batterie du circuit intégré pour éviter d'endommager le circuit intégré. La seule explication possible pour que des liquides atteignent la pompe à vide est que le filtre de l'absorbeur est endommagé ou absent.

Pour une assistance technique, appeler le (800) 434-5211 ou le +1 (818) 504-4054.

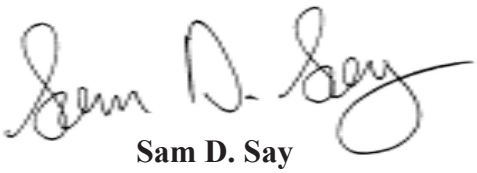
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

SSCOR, Incorporated
11064 Randall Street
Sun Valley, CA 91352
États-Unis
Tél. : +1 (818) 504-4054
Fax : +1 (818) 504-6032

Type de matériel :	**pompe d'aspiration électrique portable**
Nom et type du modèle :	**S-SCORT...Jr.® Quickdraw® Modèle série 2400** **S-SCORT® new-Duet® Modèle série 2314** **S-SCORT® VX-2® Modèle série 2310** **S-SCORT® EVX™ Modèle série 2309**

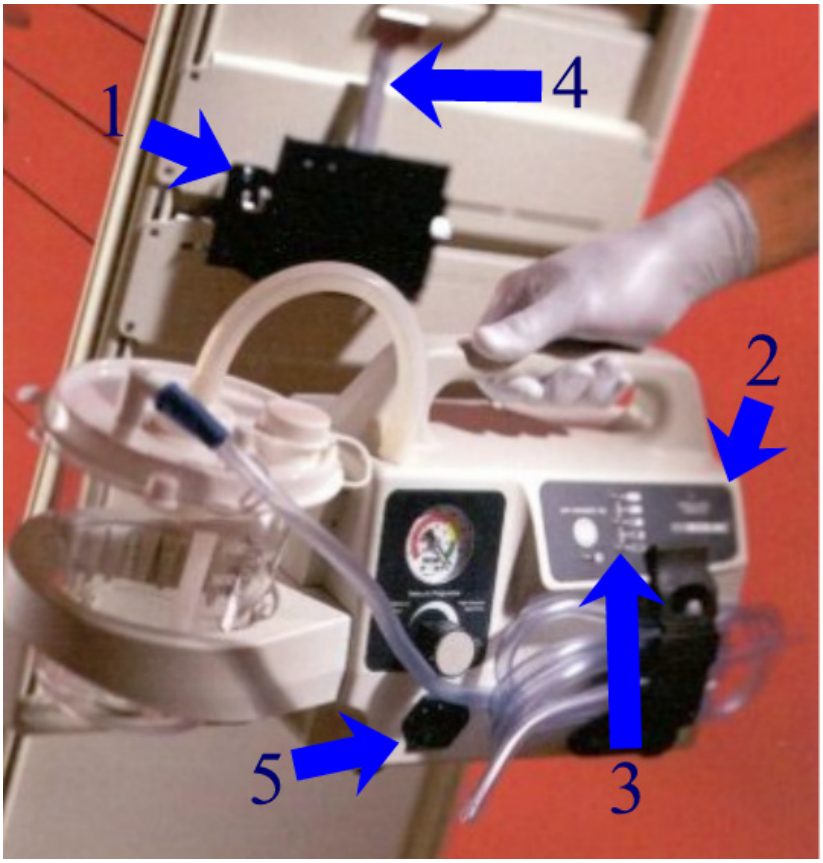
Par la présente, nous déclarons que le produit ci-dessus est conforme aux exigences de la directive 93/42/CEE sur les appareils médicaux - et à celles de la réglementation suédoise LVFS 2003:11

Sécurité :	**IEC/EN 60601-1: 1990** **Avec A1 et A12:1993, A2:1995 et A13:1996**
EMC :	**IEC/EN 60601-1-2: 2001**
Mesures de sécurité - **Appareil d'aspiration médicale**	**ISO 10079-1**
Véhicules médicaux et leur équipement	**EN 1789: 1999**
Degrés de protection fournis par boîtier	**IPX4**
Classification	**Classe IIa**
Règles de classification	**Annexe IX, Règle 11**
Annexes utilisées pour la déclaration CE	**Annexe II (3)**
Entité notifiée	**INTERTEK SEMKO, AB**

Signature, date :  Le 4 juillet 2006
Nom : **Sam D. Say**
Titre : **Président**

<u>Représentant agréé pour l'Europe</u>
Emergo Europe
Molenstraat 15
2513 BH, La Haye
Pays-Bas
Tél. : (+31) 70 345 8570
Fax : (+31) 70 346 7299

Instructions de montage du support de retenue S-SCORT® new-Duet®



Monter le support de retenue sur une surface de montage sûre, en utilisant les quatre trous situés sur le côté de l'étagère (1). Monter le support de retenue de telle sorte que l'appareil d'aspiration new-Duet puisse être facilement dégagé du support en ménageant la place nécessaire pour actionner la poignée (4). Le panneau de contrôle (2) doit être facilement visualisé et l'état de la batterie (3) doit être visible lorsque l'appareil (5) est branché sur une prise d'hôpital reliée à la terre. Si l'appareil d'aspiration est placé sur le support de retenue, s'assurer que l'appareil s'enclenche de manière audible dans le support et est fermement en place.

Instructions de montage du support de charge/retenue

Le support de charge/retenue du Modèle 8310 peut être monté par la base ou verticalement de manière à ce que l'appareil d'aspiration portable S-SCORT puisse y être placé. Monter le support de retenue/charge sur une surface suffisamment solide pour le supporter en plus de l'appareil d'aspiration S-SCORT®, conformément à la directive CEN1789 concernant les véhicules médicaux et leur équipement - Véhicules routiers. Veiller à monter l'appareil de manière à ce que l'interrupteur du panneau de contrôle soit visible et accessible pour l'utilisateur. L'appareil est livré prêt à être monté à la verticale mais si cette solution ne correspond pas aux besoins, il est facile de le modifier pour le monter par la base.

Montage vertical

Retirer les quatre vis à tête hexagonale de 0,635 cm - 20 x 3,81 cm de l'emballage. Utiliser le modèle de montage (page 16) du mode d'emploi pour marquer l'emplacement des trous pour un montage vertical. Utiliser une mèche de 0,79 cm. Recouvrir les vis de Loctite (non comprise) avant de fixer le support de charge/retenue. Placer les quatre vis de 3,81 cm au travers des trous du support de charge (Modèle 8310). Replacer les rondelles et les écrous sur les vis pour fixer le support de recharge/retenue en place.

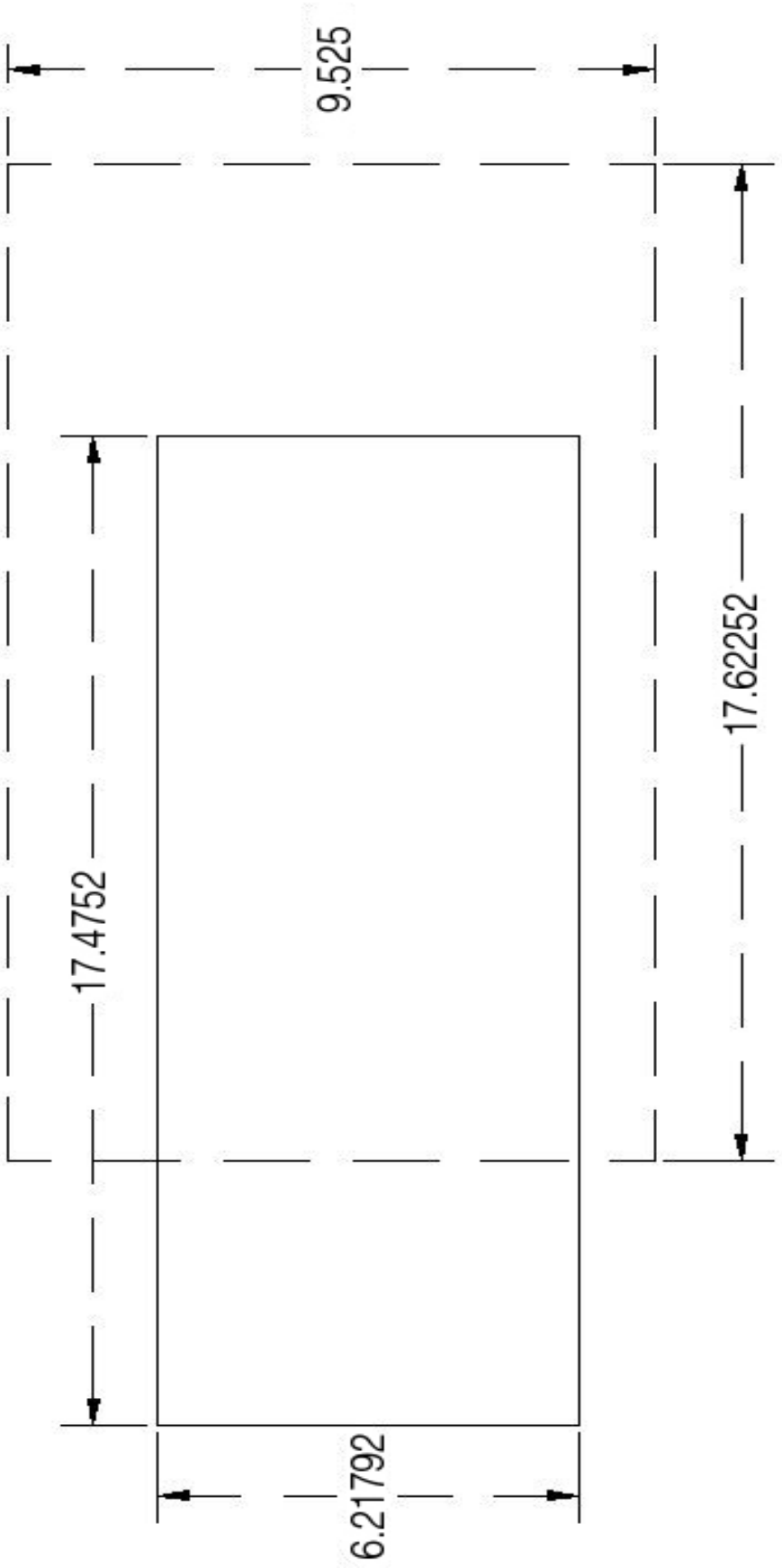
Montage par la base (référence n° 8314-7)

Utiliser le modèle de montage (page 16) du mode d'emploi pour marquer l'emplacement des trous pour un montage par la base. Utiliser une mèche de 0,79 cm. Retirer le matériel de l'emballage. Recouvrir les vis de Loctite (non comprise dans la livraison) et les placer au travers du contre-montage du support de retenue (n° 8314-7), puis au travers des trous qui ont été percés. Replacer les rondelles et les écrous pour fixer le contre-montage du support de retenue (n° 8314-7) à sa place. Fixer le support de retenue (Modèle 8310) sur le montage de la base (n° 8314-7) à l'aide des fixations comprises dans l'emballage. Recouvrir les vis de Loctite (non comprise dans la livraison) avant de fixer le support de recharge/retenue sur la base du support (n° 8314-7).

Électricité

Relier le support de recharge/retenue au système électrique CC du véhicule devant l'interrupteur principal. S'assurer que le circuit est protégé par un fusible conformément aux normes applicables aux véhicules.

Modèle de montage du support de retenue



Montage vertical = lignes continues
Montage par la base (8314-7) = lignes en pointillé
Remarque : la taille du modèle peut varier selon les imprimantes. Vérifier que les trous sont bien marqués en fonction des dimensions du modèle.